

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父

全球畅销童书



and the BIG BLOOPER

鹦鹉学舌



YZLI0890117143

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

and the BIG BLOOPER

鹦鹉学舌

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译

藏书

YZLI

一起阅读
成长



YZLI0890117143

新疆青少年出版社

图书在版编目(CIP)数据

贝贝熊系列丛书.第3辑:51—70:英汉对照/(美)博丹(Berenstain,S.), (美)博丹(Berenstain,J.)编绘;毛锐等译.
--乌鲁木齐:新疆青少年出版社,2012.1

ISBN 978-7-5515-0460-7

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③毛… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第234816号

版权登记:图字 29-2009-45

THE BERENSTAIN BEARS AND THE BIG BLOOPER

Copyright © 2000 by Berenstain Enterprises, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

鹦鹉学舌(贝贝熊系列丛书第3辑)

(美)斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译

出版人 徐江

责任编辑 许国萍 樊虎

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2009年10月第1版

字数 2.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-0460-7

技术编辑 李建勋

美术编辑 马鑫

网址 <http://www.qingshao.net>

经销 全国新华书店

印张 1.5

印次 2012年1月第6次印刷

印数 93001—96000册

全套定价 180.00元(全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励:0991—7833932

销售热线:010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话:0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

一天下午，小熊妹妹正在想她一个人该做点什么呢，这时候电话铃响了。



是丽兹打来的，约小熊妹妹去她家玩儿。

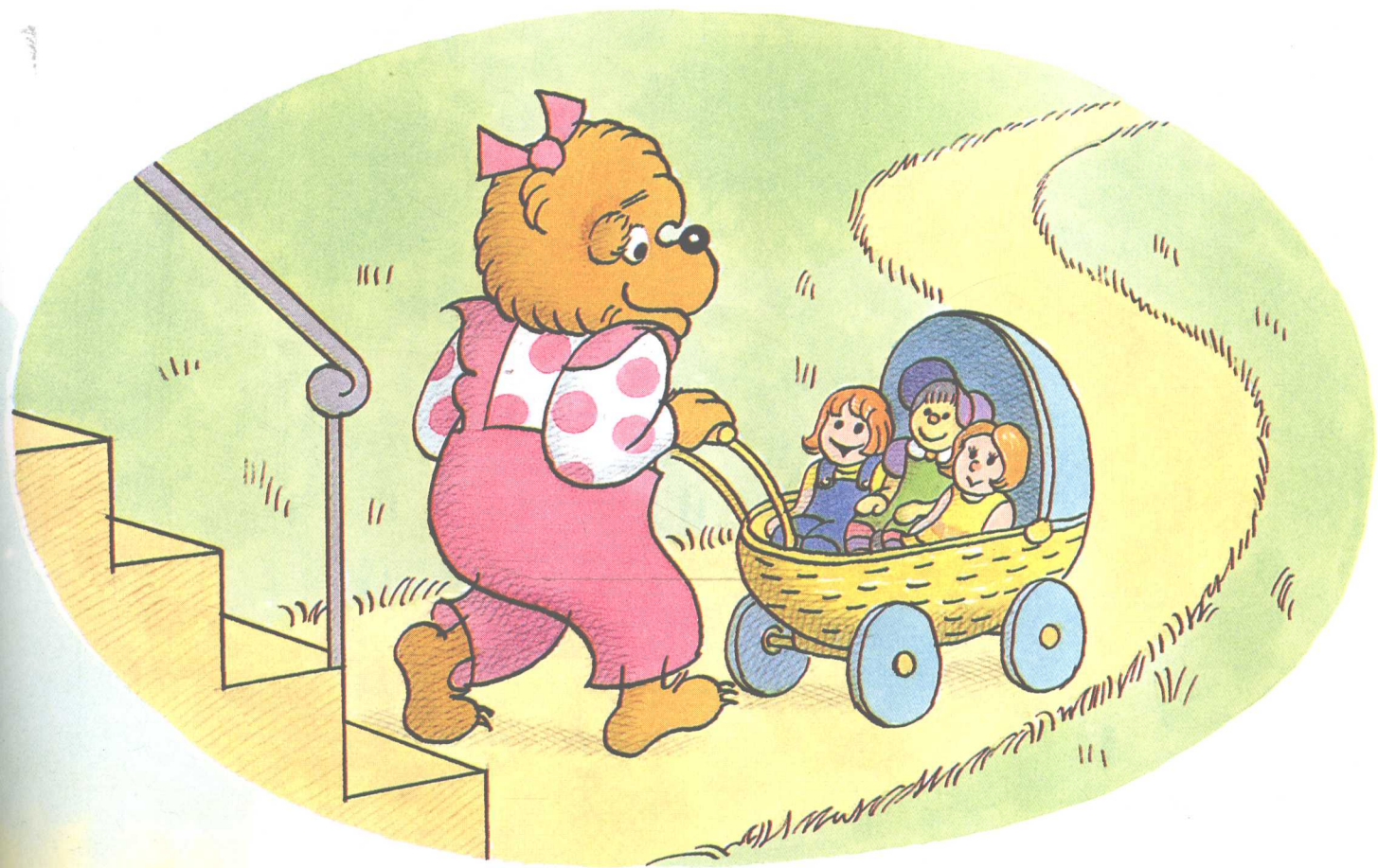
“把你的洋娃娃也一起带来吧，”丽兹说，“我们来玩过家家。然后，我们可以看录影带。”

“太好啦！”小熊妹妹开心地说，“我和妈妈说一声，马上就来。”

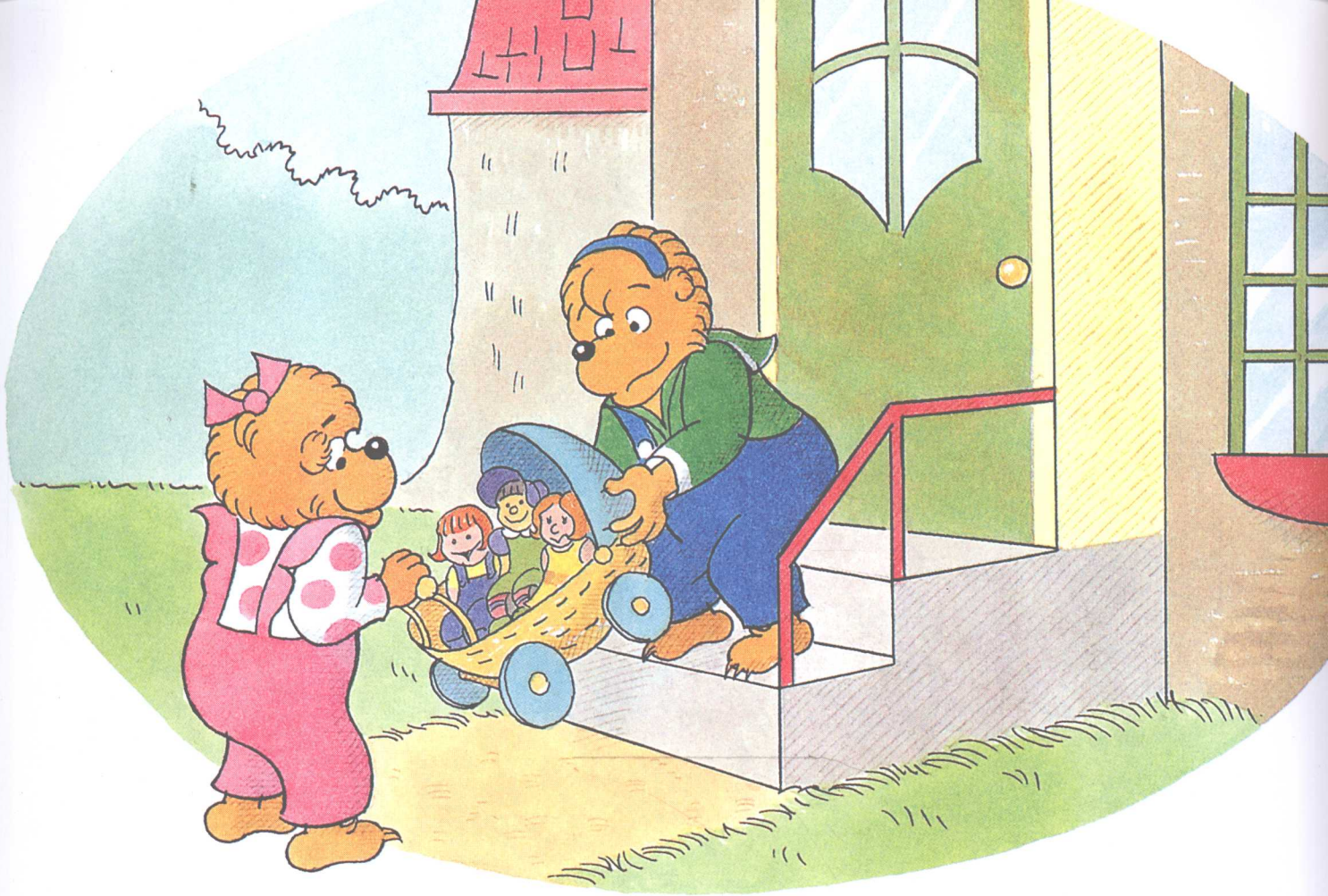


去丽兹家玩儿，熊妈妈完全同意。
刚好那天下午她有许多园艺活儿要做。
虽然熊妈妈喜欢小熊妹妹和丽兹陪在身
边，但如果她们在丽兹家玩儿，她就可
以多干些活儿了。



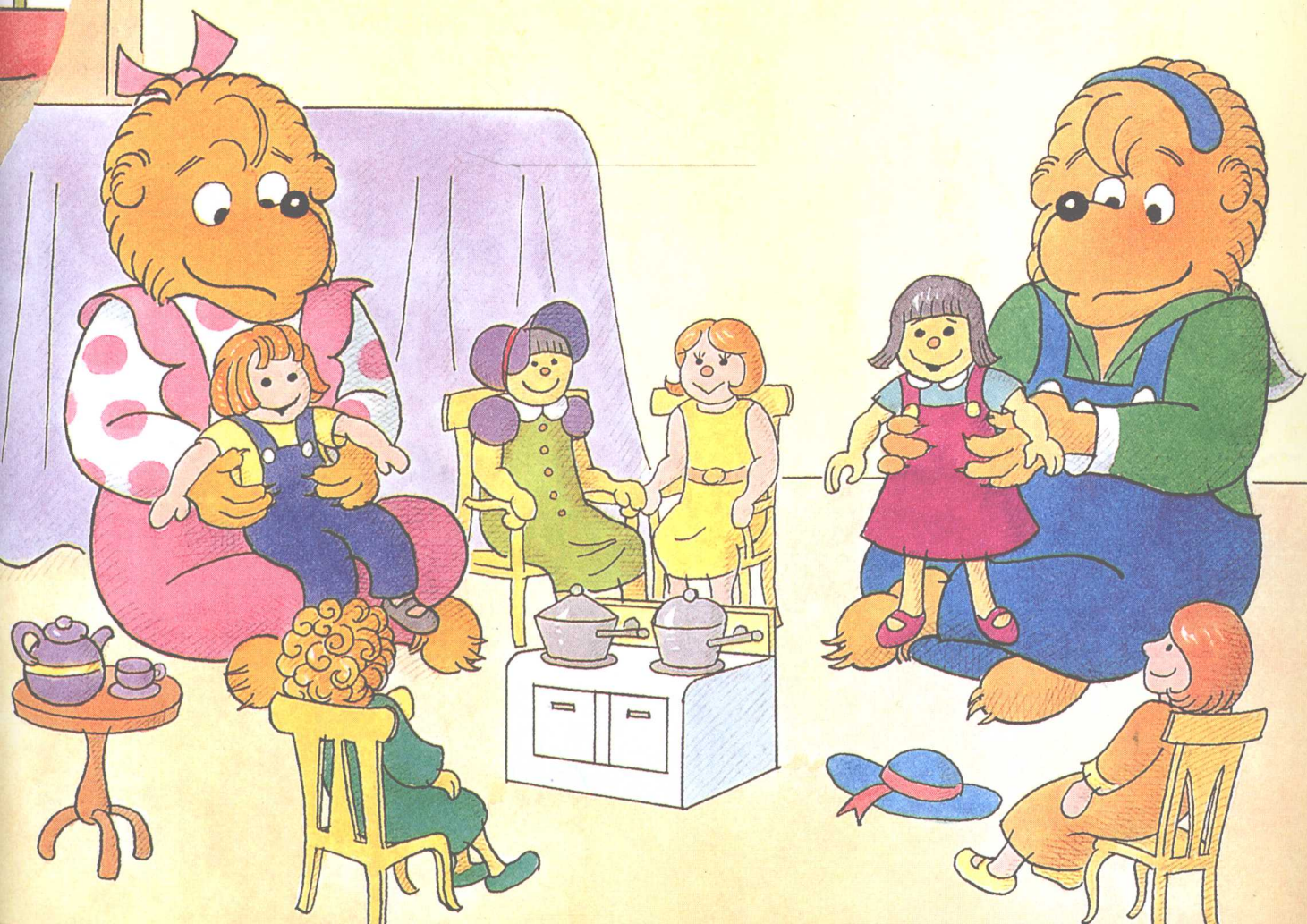


小熊妹妹把洋娃娃放进婴儿车里，
急匆匆地向丽兹家走去。



丽兹正在家门口等着她呢，她帮小熊妹妹把洋娃娃搬进自己的房间里。上次小熊妹妹来玩儿的时候，她们也玩了过家家，所以今天她们就接着上次的玩儿。

小熊妹妹的娃娃扮演阿曼达，丽兹的娃娃
扮演阿曼达的妈妈克里斯汀，阿曼达一直缠着
妈妈，让她到厨房里烤蛋糕。





“听着，阿曼达，” 克里斯汀说——其实是丽兹的声音——“你知道家里有很多事等着我去做，我没时间帮你烤蛋糕。”

“噢，妈妈！” 阿曼达说——其实是小熊妹妹的声音——“你从来不让我烤蛋糕，你从来不让我做任何事！”



“胡说！” 丽兹说，“昨天我们还烤过蛋糕的。”



“但是我现在就要烤蛋糕！”小
熊妹妹大喊道，完全进入了角色。



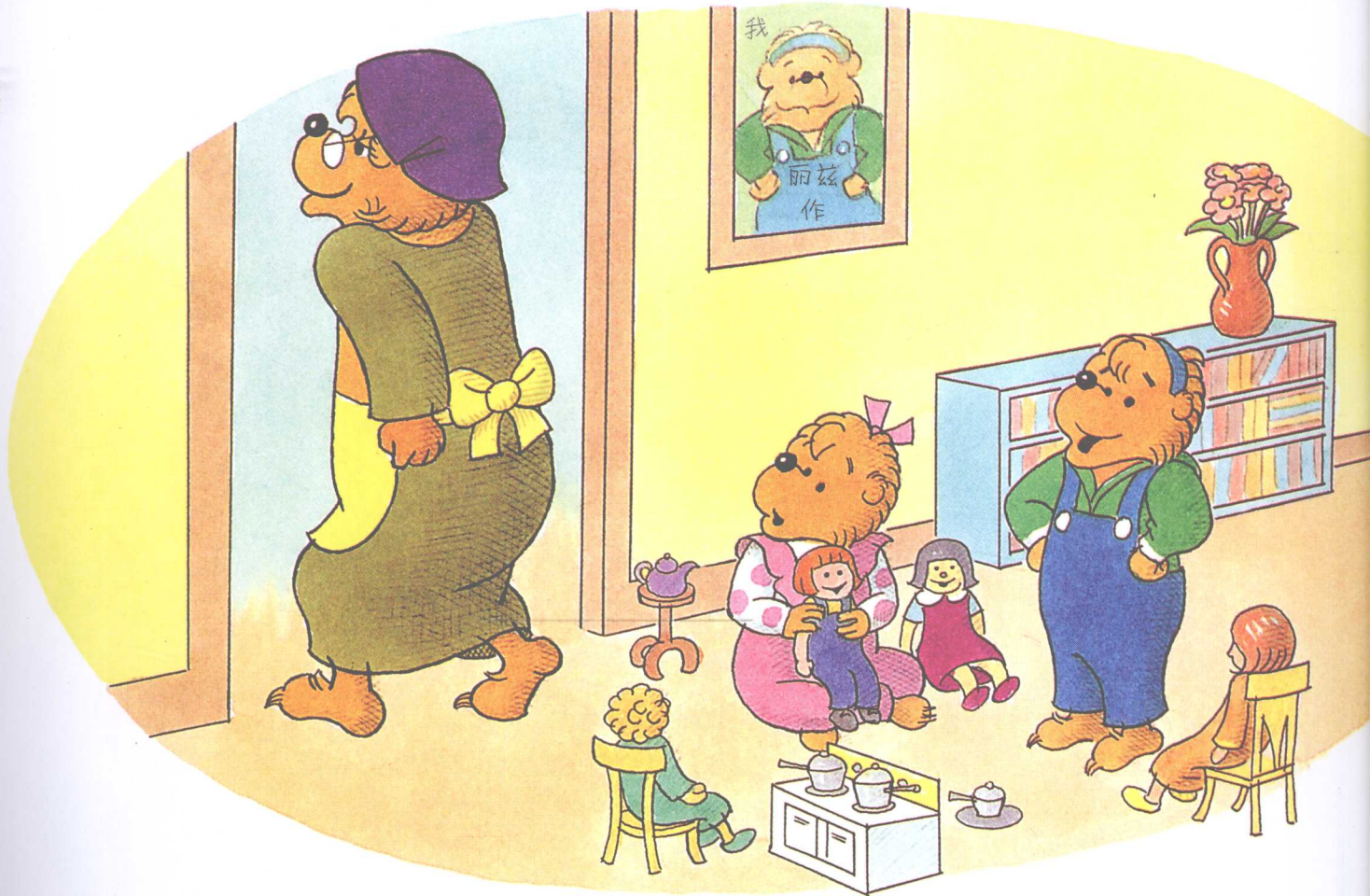
“闭嘴！”丽兹也吼道，“不
许用这种口气和我说话，小心
我立刻把你关进房间里！”



还没等小熊妹妹来得及还嘴，丽兹的妈妈出现在门口。她看起来有点儿疲惫。

“吵吵嚷嚷的干什么？”她问，“我正在给别人打电话，需要你们安静一点儿。”



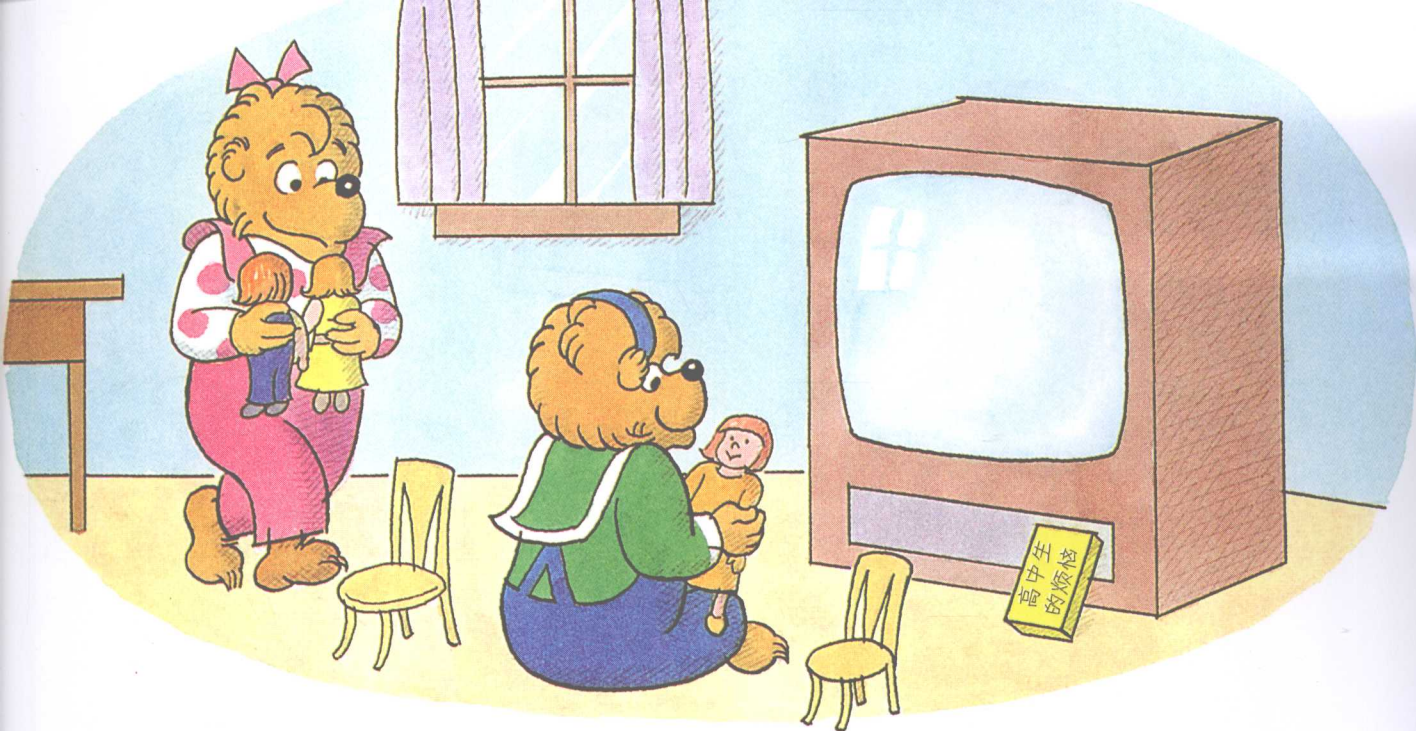


“妈妈，我们只不过在玩过家家。”丽兹说。

“你们玩一些安静的游戏不好吗？”丽兹的妈妈叹了口气说。

“那我们可以看录影带吗？”丽兹问。

“好吧。”丽兹的妈妈点点头，下楼去了。



丽兹和小熊妹妹带着洋娃娃来到客厅，
把它们摆在电视机前。

“嘿，瞧瞧这个。”丽兹说，
“这是贝瑞租来的录影带。”
贝瑞是丽兹的哥哥。“我们就
看这个吧。”

“好的。”小熊妹妹说。

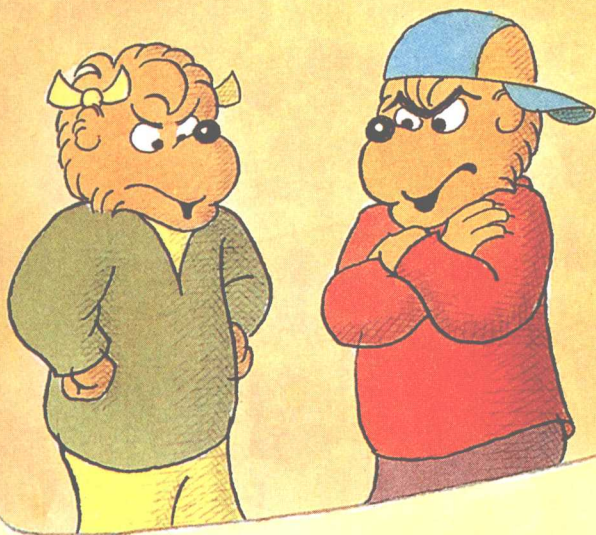


录影带的名字叫《高中生的烦恼》，是给大孩子看的，讲的都是高中生的事。

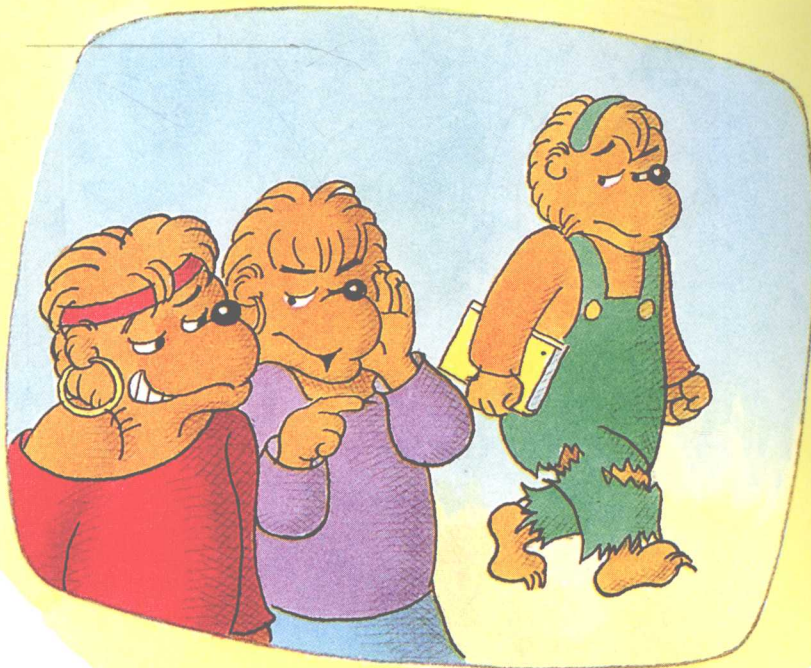


小熊妹妹有好多地方看不懂。

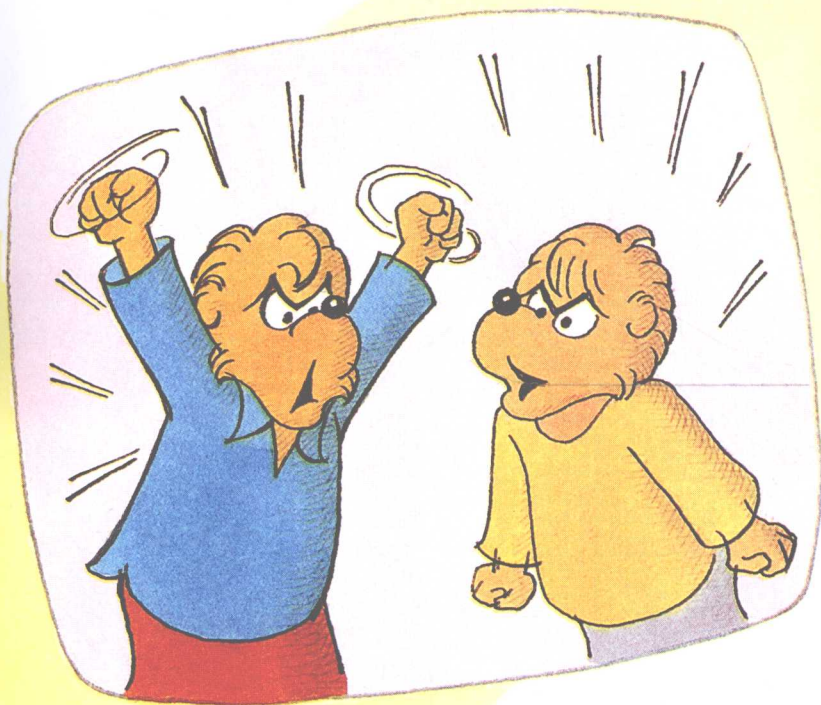
影片里的高中生总是容易发脾气和彼此不满，很多时候小熊妹妹不明白为什么。



他们互相捉弄，还嘲笑别人穿的衣服。



他们说了很多小熊妹妹听不懂的词。每当他们生气或烦躁的时候，就会说一些小熊妹妹从没听过的词。小熊妹妹猜想这些词可能和“呸，讨厌”或者“笨蛋”差不多，只不过是大人们的说法。



她自言自语地小声学着说了一两个词，听起来感觉很不错。

